

EKSAMEN

Emnekode: SSP10312	Emnenavn: Spansk språk 2
Dato: 20. mai 2016	Eksamenstid: 5 timer (kl. 10.00-15.00)
Hjelpemidler: Spansk - spansk ordbok	Faglærer: Kristin Hagemann
Om eksamensoppgaven og poengberegning: <p>Oppgavesettet består av 7 sider inklusiv denne forsiden. Kontroller at oppgaven er komplett før du begynner å besvare spørsmålene. Oppgavesettet består av 6 oppgaver med underoppgaver.</p> <p>Alle oppgavene skal besvares, med mindre det eksplisitt står at man kan velge. Alle oppgavene skal besvares på spansk.</p> <p>Del 1 (teller 40 % ved sensureringen).</p> <p>Oppgave A: Fokuset ligger på forståelse, og svarene finnes i teksten.</p> <p>Oppgave B: Kandidaten må huske å merke svarene med rett nummer.</p> <p>Oppgave C: Kandidaten skal velge én av oppgavene og skrive med fulle setninger.</p> <p>Del 2 (teller 60 % ved sensureringen).</p> <p>Oppgave A: Kandidaten må huske å merke svarene med rett nummer.</p> <p>Oppgave B: Kandidaten kan bruke de forkortelsene vi har brukt i timen.</p> <p>Oppgave C: Kandidaten skal bare svare på én av oppgavene.</p>	
Sensurfrist: 10. juni 2016 <p>Karakterene er tilgjengelige for studenter på Studentweb senest 2 virkedager etter oppgitt sensurfrist. www.hiof.no/studentweb</p>	



Primera parte (esta parte cuenta el 40%)

Lee el siguiente texto y responde a las preguntas que siguen. Las palabras en **negrita** están traducidas al noruego:

Por qué en España comemos a las tres y no a la una, como los demás europeos

En los años 60 del siglo pasado, el ministro de Información y Turismo Manuel Fraga Iribarne atrajo a las suecas a nuestras playas con el eslogan 'Spain is different'.(1) Y aunque la sociedad española ha evolucionado desde entonces, lo cierto es que va **a contracorriente** del resto del mundo en algunos aspectos.

Por ejemplo, los horarios de comidas. En España se desayuna temprano,(2) a la misma hora que en otros países, pero, para desesperación de los **hambrientos** turistas, el almuerzo no se hace hasta las 14:30 (3) y la cena siempre tiene lugar después de las 21:00.

Al otro lado de los Pirineos, Europa come sobre las 13:00, y es raro cenar después de las ocho de la tarde. (4) Independientemente de la cultura o el clima, todo el mundo, desde nuestros vecinos los portugueses, hasta en la lejana Nueva Zelanda, parece tener un ritmo diferente a los españoles. Pero todo esto quedaría en mera anécdota si no fuera porque se ha relacionado con problemas en el aprovechamiento del tiempo.

El retraso de la hora de irse a la cama provoca que el tiempo que los españoles dedican de media al sueño no llegue a las ocho horas. "Somos de los países europeos que más tarde se acuesta y que menos tiempo dedica a dormir." explica Inés Alberdi, socióloga de la Universidad Complutense de Madrid.

Aparte de quitarnos el sueño, los ritmos españoles ponen muy difícil conciliar la vida laboral y la personal. Mientras en el extranjero les basta con 45 minutos para comer, los españoles parten la jornada laboral y dedican hasta dos horas a una **contundente** comida. Esto lleva a que, aunque la hora de entrada en la oficina es la misma que en otros países, se sale más tarde y el tiempo para dedicar a la familia, el **ocio**, y las tareas domésticas se reduce.

Lo curioso es que no son los españoles los diferentes al resto del mundo, sino sus relojes. En el momento en que el sol está más alto en el cielo, es decir, a las 12 del mediodía según la hora solar, los relojes españoles marcan las 13:30.

La causa de este desfase horario se remonta a los años de la dictadura, cuando Franco adelantó sesenta minutos los relojes patrios para estar en sintonía con la hora que Alemania había impuesto en todos los territorios ocupados. Hasta ese momento, los españoles habían vivido acordes con el horario del meridiano de Greenwich.

Es decir, hasta 1942, los relojes españoles marcaban una hora menos que la actual, la misma que tienen hoy Inglaterra, Portugal y las Islas Canarias y la que a España le corresponde por su situación geográfica,⁽⁵⁾ ya que el meridiano de Greenwich pasa por Castellón y deja prácticamente toda la península al oeste.⁽⁶⁾

Texto adaptado de *El Confidencial* (05.01.2015).

(**a contracorriente** = motstrøms, **hambrientos** = utsultede, **contundente** = her: svært mettende, **ocio** = fritid)

A. Comprensión. Responde con tus propias palabras a las siguientes preguntas. No escribas más de unas 50 o 75 palabras.

¿Por qué en España tienen un huso horario (*tidssone*) que no corresponde al horario del sol, y qué consecuencias tiene este hecho para los españoles?

B. Preguntas gramaticales.

1. ... atrajo a las suecas...

Explica qué función sintáctica tiene *a las suecas*, y por qué lleva la preposición *a*.

2. En España se desayuna temprano.

Explica qué tipo de construcción con *se* tenemos aquí.

3. ...el almuerzo no se hace hasta las 14:30.

Explica qué tipo de construcción con *se* tenemos aquí.

4. ...y es raro cenar después de las ocho de la tarde.

Identifica el sujeto de esta oración, y explica qué tipo de sujeto es.

5. ...y la que a España le corresponde por su situación geográfica...

Explica qué función sintáctica tiene *la que* en esta oración.

6. ...y deja prácticamente toda la península al oeste.

Identifica el sujeto de esta oración, y explica qué tipo de sujeto es.

C. Contrastes lingüísticos

Responde a una de las siguientes preguntas:

1. ¿Qué es un verbo de cambio? Pon ejemplos. ¿Qué diferencias hay entre el español y el noruego desde este punto de vista?

2. ¿Qué es *sujeto omitido*? ¿Tenemos *sujeto omitido* en noruego? Explica.

Segunda parte (esta parte cuenta el 60%)

Lee el siguiente texto anónimo y responde a las preguntas que siguen:

Arreglar el mundo

Un científico, que vivía preocupado con los problemas del mundo, estaba resuelto a encontrar los medios para aminorarlos (1). Pasaba días en su laboratorio en busca de respuesta para sus dudas.

Cierto día, su hijo de seis años entró en su laboratorio, decidido a ayudar a su padre con el trabajo. El científico, nervioso por la interrupción, le pidió que fuese a jugar a otro lugar. (2) Viendo que era imposible sacarlo, el padre pensó en algo que pudiese entretenerlo.(3) De repente se encontró con una revista donde había un mapa con el mundo, justo lo que necesitaba. Con unas tijeras recortó el mapa en varios pedazos y junto con un rollo de cinta adhesiva se lo entregó a su hijo, diciendo:

- Como te gustan los rompecabezas, te voy a dar el mundo todo roto para que lo repares sin la ayuda de nadie.(4)

Entonces calculó que al pequeño le llevaría 10 días componer el mapa. Pero no fue así. Pasadas algunas horas, escuchó la voz del niño que lo llamaba calmadamente: (5)

- Papá, papá, ya hice todo, conseguí terminarlo.

Al principio el padre no creyó al niño. Pensó que sería imposible que, a su edad, hubiese conseguido recomponer un mapa que jamás había visto antes.

Desconfiado, el científico levantó la vista de sus anotaciones con la certeza de que vería el trabajo digno de un niño.(6) Para su sorpresa, el mapa estaba completo.

Todos los pedazos habían sido colocados en sus debidos lugares. ¿Cómo era posible? ¿Cómo el niño había sido capaz?

De esta manera, el padre preguntó asombrado a su hijo:

- Hijito, tú no sabías cómo era el mundo, ¿cómo lo lograste?
- Papá, yo no sabía cómo era el mundo, (7) pero cuando sacaste el mapa de la revista para recortarlo, vi que del otro lado estaba la figura de un hombre. Así

que di la vuelta a los recortes, y comencé a recomponer al hombre, que sí sabía cómo era. Cuando conseguí arreglar al hombre, di la vuelta a la hoja y vi que había arreglado el mundo.

(Fuente: <http://www.laopiniondemurcia.es/opinion/2014/03/25/arreglar-mundo/546197.html>)

A. Clasificación de oraciones subordinadas. Indica qué tipo de oración subordinada aparece en los números marcados de (1) a (7) en el texto.

Indica también cuáles son los nexos y explica por qué la subordinada lleva el verbo en indicativo/subjuntivo/infinitivo.

B. Análisis sintáctico. Realiza un análisis sintáctico de las siguientes oraciones:

1. El padre calculó que al pequeño le llevaría 10 días componer el mapa.
2. Al principio el padre no creyó al niño.
3. Todos los pedazos habían sido colocados en sus debidos lugares.
4. El padre preguntó asombrado a su hijo cómo lo había logrado.

C. Composición

Escribe un texto basado en uno de los siguientes temas. Inventa un título. Escribe unas 300-400 palabras.

1. Escribe una breve interpretación del mensaje principal del relato “Arreglar el mundo”. ¿Qué quiere decir el autor con las palabras finales del niño?
2. Los horarios de comida en España y en América Latina difieren mucho de los horarios de comida en Noruega. Realiza una comparación entre un país hispanohablante y Noruega desde este punto de vista. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de almorzar y cenar temprano/tarde? ¿Cómo influyen en la cultura general los horarios de comida?
3. Que los españoles utilicen la siesta para dormir es un cliché, un tópico que ya no tiene validez; un mero 16% de la población española dice que duerme durante la siesta. ¿Cómo nacen los tópicos sobre los pueblos? ¿Qué función tienen los tópicos para la gente que no conoce la cultura en cuestión? ¿Qué tópicos existen sobre los noruegos?